

D-LOGG

Versión 2.8-3 ES

Convertidor de datos



Operación

Winsol

Memory Manager

E



TECHNISCHE
ALTERNATIVE

Índice de contenidos

| | |
|--|-----------|
| Hardware / Generalidades | 4 |
| Suministro de tensión / Conmutador deslizante | 4 |
| Línea de datos..... | 4 |
| Interfaz USB..... | 5 |
| Software..... | 5 |
| Instalación | 5 |
| Desinstalación | 5 |
| Controladores USB..... | 6 |
| Instalación | 6 |
| Configuración de un puerto COM virtual | 7 |
| <i>Winsol (a partir de la versión 1.22)</i> | 8 |
| SETUP (CONFIGURACIÓN)..... | 8 |
| Display (Pantalla de visualización)..... | 11 |
| Names (Nombres)..... | 12 |
| Receive | 12 |
| Graphic (Gráfico)..... | 14 |
| Excel | 16 |
| Modo clientes | 17 |
| <i>Memory Manager (a partir de la versión 2.07)</i> | 19 |
| Actualizaciones del sistema operativo..... | 20 |
| Resolución de problemas | 21 |

Hardware / Generalidades

Suministro de tensión / Conmutador deslizante

En tanto el conversor de datos esté unido con al menos **un** regulador (DL), el **conmutador deslizante** del conversor **tiene que** encontrarse en la **posición «DL» (izquierda)**. En caso contrario pueden producirse problemas durante el registro de datos. El conversor de datos obtiene del regulador la energía necesaria, independientemente de que exista o no una conexión con el PC.

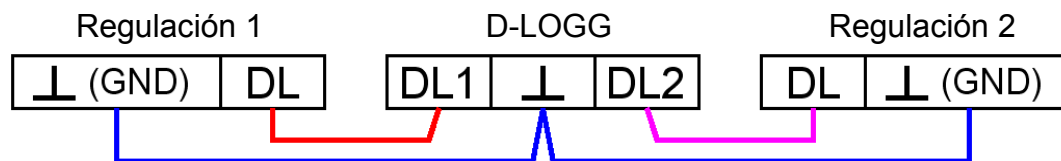
Carga de bus (bus DL) = 15%

Si el conversor de datos no está conectado con **ningún** regulador, el **conmutador deslizante** para la comunicación con el PC se tiene que encontrar en la **posición «USB» (derecha)**, para que el conversor pueda ser alimentado a través de la conexión USB.

Los datos registrados se guardan cada hora en la memoria interna, donde se conservan incluso sin suministro de tensión. De este modo, un corte de corriente producirá como máximo la pérdida de datos de la última hora.

Línea de datos

Cada regulador UVR posee una salida de datos DL (en EEG30, TFM66 \Rightarrow D0), que conforma junto con la masa (del sensor) una línea de datos bipolar. El conversor de datos posee dos entradas DL para el registro simultáneo de valores de medición de hasta dos reguladores.



Se puede emplear como línea de datos cualquier cable con una sección transversal de 0,75 mm² (p.ej.: cable gemelo) y con una longitud máxima de 30 m. Para líneas más largas recomendamos el uso de un cable apantallado. Cuando se utiliza el conversor de datos para dos reguladores, se deberán emplear cables apantallados separados como protección contra interferencias opuestas. Asimismo, la línea de datos no puede conducirse nunca en un cable junto con el bus CAN.

ATENCIÓN:

- ◆ En el regulador UVR1611, la salida 14 (DL) se puede utilizar como línea de datos o bien como cable de control. Para el registro de datos, es imprescindible definir la salida 14 como línea de datos en el menú "Ausgänge" «Salidas».
- ◆ Los reguladores UVR1611 a partir de la versión A2.16 posibilitan además el registro de las variables de entrada de red (*NETZW.EG. \Rightarrow DL.: si*), que son manejadas por el D-LOGG como un segundo UVR1611 virtual. Por ello, el registro de las variables de red no es posible cuando existen dos reguladores conectados con el conversor de datos.
- ◆ El D-LOGG necesita más corriente de servicio que lo que pueden suministrar por sí solos los aparatos EEG30 y TFM66. A la hora de establecer una conexión de datos entre el EEG30 o el TFM66 y el conversor de datos D-LOGG se debe montar adicionalmente una resistencia de 1 k Ω entre los bornes de alimentación D0 y positivo del EEG30 o el TFM66.
- ◆ Los datos registrados se pierden si se modifica el número de líneas de datos o el modelo del regulador.

Interfaz USB

La interfaz USB no representa básicamente (conmutador deslizante en posición «DL») ninguna conexión eléctrica entre el conversor de datos y el PC. Por motivos de seguridad, está montado con el potencial separado con líneas de transmisión ópticas.

En la posición «USB», el conmutador deslizante establece una conexión eléctrica para el suministro del conversor de datos desde el PC a través del USB. Por ello, solo se permitirá colocar el conmutador deslizante en posición «USB» cuando no exista ninguna conexión con un regulador.

Para la comunicación entre PC y D-LOGG es necesario un software del controlador que genere en el PC una interfaz COM virtual a través de la cual puedan acceder al conversor de datos los programas *Winsol* y/o *Memory Manager*. **Consultar al respecto el capítulo «Controladores USB».**

Software

Instalación

El software del CD adjunto (*Winsol*, *Memory Manager*, etc.) se puede instalar directamente seleccionándolo en el menú que aparece automáticamente al introducir el CD.

Las versiones actuales de software se pueden descargar en Internet en <http://www.ta.co.at> y sobrescriben el software existente sin que se pierdan por ello los datos ya registrados. No obstante, se recomienda desinstalar la aplicación existente antes de instalar una nueva versión. Si solo se desinstala la propia aplicación, todos los datos generados se conservan.

PRECAUCIÓN: Las nuevas versiones de software no son necesariamente compatibles con la versión del sistema operativo del conversor. La página web ofrece información al respecto. Dado el caso, también se puede actualizar el sistema operativo del conversor de datos (véase «*Memory Manager*»).

Desinstalación

Los programas se pueden desinstalar en el mando del sistema con la función de Windows <instalar/desinstalar software>.

Windows 98, ME, 2000, XP: ... ⇒ Panel de control ⇒ Software

Windows Vista, 7: ... ⇒ Panel de control ⇒ Programas y características

Controladores USB

Los controladores USB se necesitan para la comunicación entre el PC y el bootloader o el D-LOGG a través de la interfaz USB y permiten por ello disponer de un puerto COM virtual en el ordenador.

Para ello, los controladores se deben instalar en el PC (véase «*Instalación*»), y en lo sucesivo se cargan automáticamente, cuando se conecta con el PC un bootloader o D-LOGG.

Los controladores necesarios se encuentran en la carpeta <install\USB-Treiber> (\instalar\controladores USB) del CD-ROM adjunto, pero también se pueden cargar en la página web <http://www.ta.co.at> o instalar mediante Windows Update.

Instalación

Si se conecta con el PC un bootloader o D-LOGG a través de un cable USB, el PC reconoce automáticamente un nuevo componente de hardware e inicia de forma automática el asistente de hardware en caso de que todavía no se haya instalado un controlador para este equipo.

Si hay disponible una conexión a Internet, Windows se conecta automáticamente con la página web de Windows Update para instalar un controlador adecuado. En ese caso, no es necesario realizar ningún paso más.

Si no se dispone de una conexión a Internet, no se ha encontrado ningún controlador adecuado o Windows está configurado de modo que los controladores no se instalen automáticamente, los controladores se pueden instalar manualmente.

Si el asistente no se inicia de forma automática, también se puede realizar la instalación de forma manual. En tanto que el aparato esté conectado con un PC y los controladores no estén completamente instalados, dicho aparato se mostrará en **Administrador de dispositivos** de Windows con un signo de exclamación en una de las listas <Otros dispositivos>, <Conexiones (COM y LPT)> o <Controlador USB>. Aquí se puede iniciar manualmente la instalación de los controladores.

Puede encontrar información más detallada en el manual del controlador de USB que hay en el CD-ROM adjunto o bien en <http://www.ta.co.at>.

Configuración de un puerto COM virtual

En caso de que el puerto COM virtual asignado al controlador durante la instalación no sea compatible con los programas *Winsol* y *Memory Manager*, se puede asignar al controlador otro puerto libre de forma manual. En un PC con módem interno se debe procurar que el COM3 se emplee normalmente para dicho módem.

El bootloader o el D-LOGG deben estar conectados con el PC para poder configurar el puerto COM virtual en el **Administrador de dispositivos** de Windows.

Windows 98:

Inicio ⇒ Ajustes ⇒ Panel de control ⇒ Sistema ⇒ Administrador de dispositivos ⇒ Conexiones (COM y LPT)

Windows 2000, XP (vista clásica):

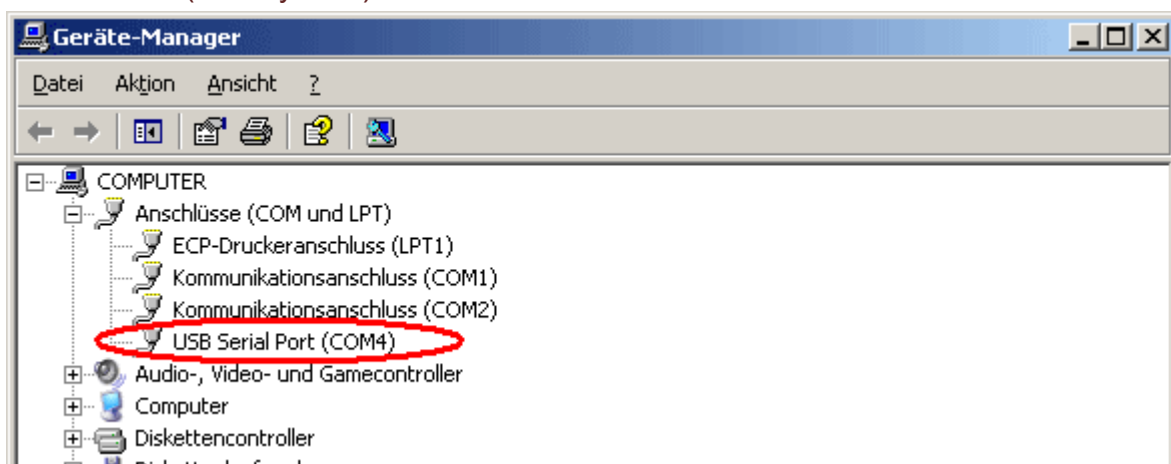
Inicio ⇒ Ajustes ⇒ Panel de control ⇒ Sistema ⇒ Hardware ⇒ Administrador de dispositivos ⇒ Conexiones (COM y LPT)

Windows Vista (vista clásica):

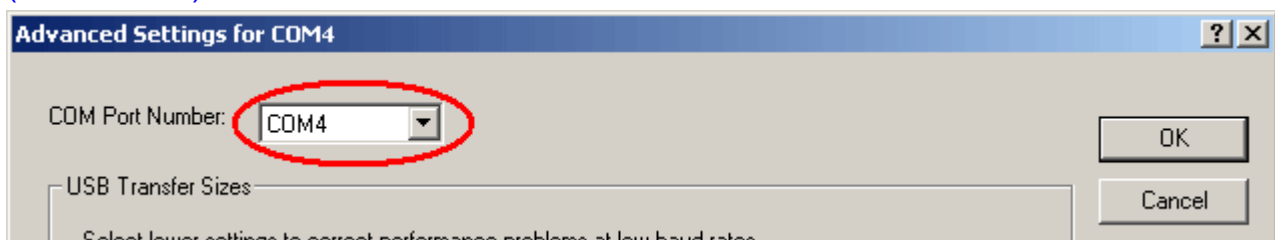
Inicio ⇒ Ajustes ⇒ Panel de control ⇒ Administrador de dispositivos ⇒ Conexiones (COM & LPT)

Windows 7:

Inicio ⇒ Panel de control ⇒ Hardware & Sound ⇒ Administrador de dispositivos ⇒ Conexiones (COM y LPT)



En las propiedades del <USB Serial Port> se puede asignar al controlador otro puerto COM:
USB Serial Port ⇒ Propiedades ⇒ Ajustes de conexión (Port Settings) ⇒ Avanzados... (Advanced...)



Winsol (a partir de la versión 1.22)

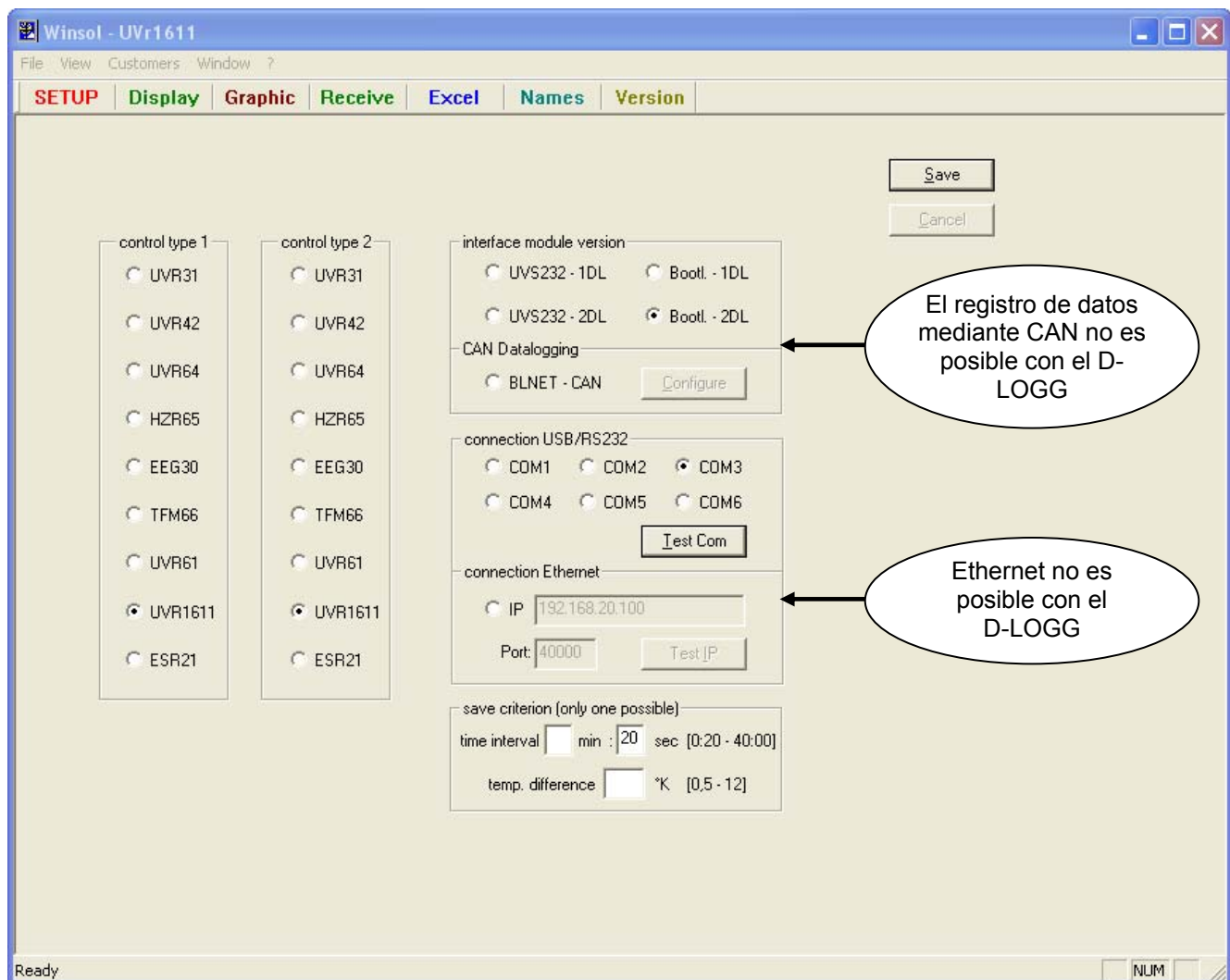
El programa *Winsol* permite el registro y evaluación de los valores de medición obtenidos por el conversor de datos.

En la actualidad, los programas *Winsol* y *Memory Manager* solo están disponibles en alemán, inglés y parcialmente en italiano. En las presentes instrucciones se ha utilizado la versión inglesa de estos programas. Los términos ingleses están marcados en amarillo, y junto a ellos se encuentra la traducción entre paréntesis.

Dado que *Winsol* también se emplea en conexión con otros módulos de interfaz (registradores de datos) como programa de visualización, el menú de configuración ofrece la posibilidad de elección entre diversos aparatos. El conversor de datos D-LOGG no se menciona por separado, dado que posee la misma funcionalidad que un bootloader con respecto al registro de datos.

SETUP (CONFIGURACIÓN)

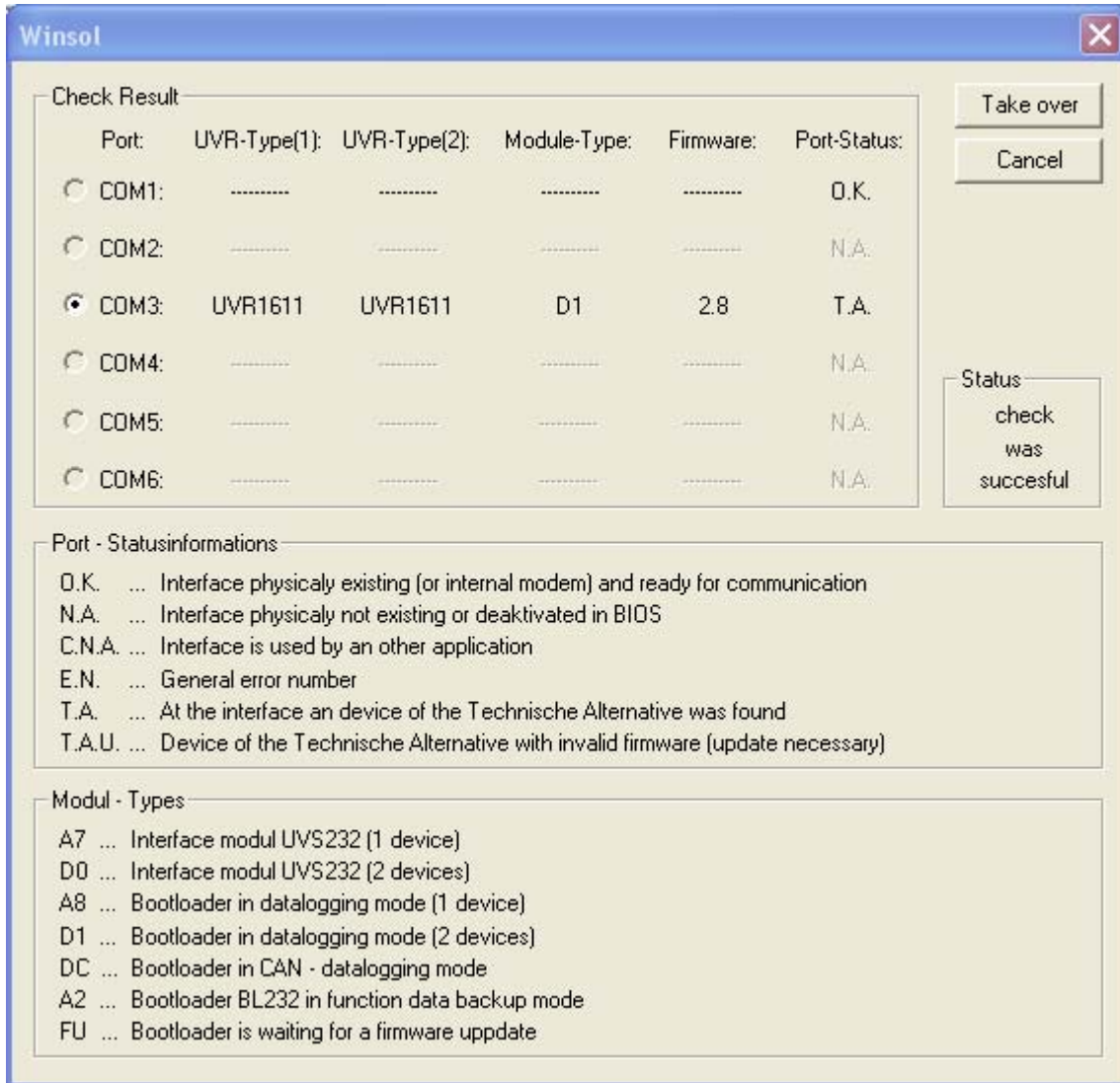
La configuración contiene todos los ajustes necesarios para la comunicación adecuada entre el PC y el conversor de datos.



Determinación de la conexión COM

Test Com

Con la orden «**Test Com**» es posible realizar una búsqueda automática del conversor de datos en la interfaz COM compatible con *Winsol*, independientemente de los ajustes de configuración.

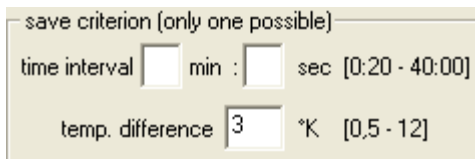


El modelo y el número de los reguladores a registrar son reconocidos automáticamente por el D-LOGG («**Modul-Type**» : «A8» o «D1»). De este modo, el conversor de datos muestra siempre en «**Test Com**» el último modelo de aparato registrado.

Con «**Take over**» («Aceptar») se transmiten a la configuración los parámetros determinados.

Observación: «**Test IP**» no es posible con el conversor de datos D-LOGG y provoca un mensaje de error.

Criterio de almacenamiento (« **save criterion** »)



Con el **Criterio de almacenamiento** se determina cuando debe almacenar el conversor de datos un «juego de datos» (todos los valores de medición registrados en un momento determinado) en el archivo *.log.

Hay disponibles dos criterios a elegir para el registro de datos (es necesario escoger uno de los dos).

- **Intervalo de tiempo** (« **time interval** »)

El criterio temporal permite cualquier entrada, pero la graduación interior se realiza en pasos de 20 segundos. De este modo siempre se redondea a un valor válido (p.ej.: entrada= 50 s ⇒ criterio = 40 s). Un criterio temporal pequeño tiene como consecuencia grandes cantidades de datos y solo se recomienda a corto plazo para búsquedas detalladas.

- **Diferencia de temperatura** (« **temp. difference** »)

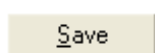
Para el análisis de fallos se recomienda un criterio de almacenamiento de 3 K. Cada vez que se modifique una medición de temperatura en más de 3 K o cambie el estado de salida, se guardará un «juego de datos». La máxima resolución temporal asciende a 10 segundos.

El número máximo de «juegos de datos» que el conversor de datos puede almacenar depende del modelo y del número de reguladores registrados.

| Número de juegos de datos según | Modelo de regulador: | Para 1xDL: | Para 2xDL: |
|---------------------------------|----------------------|------------|------------|
| | UVR1611, UVR61-3 | 8000 | 4000 |
| | ESR21 ESR31 | 16000 | 8000 |
| | todos los demás | 32000 | 16000 |

Un exceso de la capacidad de la memoria produce la sobrescritura de los datos más antiguos.

Guardar (« **Save** »)



La orden “**Save**” («**Guardar**») transfiere al conversor de datos el criterio de almacenamiento seleccionado y guarda todos los ajustes de configuración en el PC.

Cada vez que se produzca una orden de la barra de menú, **Winsol** utiliza los ajustes de configuración guardados. **Por ello, las modificaciones se deben guardar siempre, antes de acceder a otro menú.**

Display (Pantalla de visualización)

The screenshot shows the 'Winsol' software window with the 'Display' tab selected. The interface is divided into several sections:

- device1: UVR1611 | device2: UVR1611 | plant status**
- sensors:** A table of 16 sensors with their current temperatures in °C.
- outputs:** A table of 13 outputs, each with a status (ON/OFF) and a corresponding 'rev. level' (A1-A7).
- heat volume counter 1:** Displays power and energy (megawatt-hours and kilowatt-hours).
- heat volume counter 2:** Displays power and energy (megawatt-hours and kilowatt-hours).
- time: 09:52:24** and **last data update: 09:52:11** / **next data update: 09:52:41**

| Sensor | Temperature (°C) |
|------------|------------------|
| sensor 1: | 103.6 |
| sensor 2: | 57.5 |
| sensor 3: | 33.6 |
| sensor 4: | 76.6 |
| sensor 5: | 38.3 |
| sensor 6: | 41.3 |
| sensor 7: | 64.7 |
| sensor 8: | ---- |
| sensor 9: | 24.6 |
| sensor 10: | 21.7 |
| sensor 11: | 51.5 |
| sensor 12: | 9.3 |
| sensor 13: | 28.8 |
| sensor 14: | 24.9 |
| sensor 15: | ---- |
| sensor 16: | ---- |

| Output | Status | Rev. Level |
|------------|--------|---------------------|
| output 1: | ON | rev. level A1: ---- |
| output 2: | OFF | rev. level A2: ---- |
| output 3: | ON | |
| output 4: | ON | |
| output 5: | OFF | |
| output 6: | OFF | rev. level A6: ---- |
| output 7: | ON | rev. level A7: ---- |
| output 8: | OFF | |
| output 9: | OFF | |
| output 10: | OFF | |
| output 11: | OFF | |
| output 12: | OFF | |
| output 13: | OFF | |

En esta ventana se muestran en forma de tabla los valores de medición actuales del regulador conectado al conversor de datos. La hora indicada se corresponde con la del PC. La función "Display" («Pantalla de visualización») representa la posibilidad más rápida y sencilla de comprobar la conexión «regulación → conversor de datos».

Si en la salida 14 del UVR1611 está ajustado «RED ENT.=>LD.: si», los valores actuales de medición de las entradas de red se muestran en otra tarjeta de registro a modo de 2º aparato. Si se pasa de «RED ENT.=>LD.: si» a «no», se debe dejar sin tensión brevemente el conversor de datos y ejecutar «Test Com».

Se muestran siempre exclusivamente los valores de la última actualización. También al cambiar de un registro al siguiente, los valores actuales no se muestran hasta la siguiente actualización. El punto temporal de la siguiente actualización puede verse en la parte inferior de la pantalla.

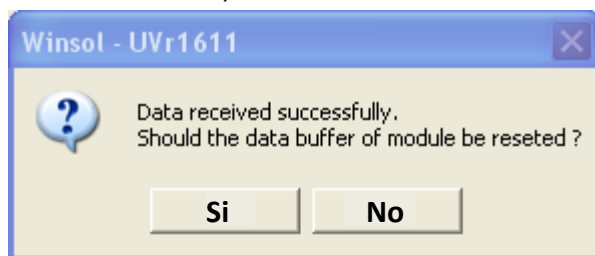
Names (Nombres)

En este menú se pueden definir para cada usuario denominaciones de los valores de medición para “**Display**” («pantalla de visualización»), “**Graphic**” («gráfico») y “**Excel**” (p. ej. temperatura exterior, temperatura ambiente, etc.).

Receive

Con la orden «**Receive**» se leen los datos obtenidos y guardados en el conversor de datos y se guardan como archivo LOG en el sistema de archivos *Winsol* del PC. Para cada mes se genera un archivo LOG propio con el subdirectorio correspondiente («...\log»). Cuando se registran datos de dos reguladores, *Winsol* registra dichos datos por separado en las subcarpetas «...\log1» y «...\log2». El nombre de un archivo LOG contiene informaciones sobre el año y el mes de los datos obtenidos. Por ejemplo, en el archivo «Y200712.log» se guardan los datos de medición de **diciembre** de **2007**.

Atención: Cuando se registren los datos de varias instalaciones, se debe asegurar antes de la lectura de los datos que se ha seleccionado el “**Customer**” («cliente») correcto (véase **Modo clientes**).



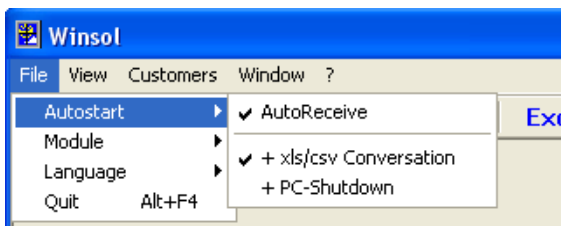
Mientras que la lectura de los “**own data**” («datos propios»)) (**customer: "own data"** = cliente: «datos propios») borra **automáticamente** el dispositivo de almacenamiento de datos del D-LOGG, se puede elegir en modo de clientes si se deben mantener los datos en el conversor.

Se recomienda borrar siempre los datos del conversor de datos una vez que se hayan leído

correctamente. Los datos se borran en el menú de *Winsol* «**File/Module**» («Archivo /Módulo»).

Si se produce un corte de corriente durante el registro de datos de reguladores que no poseen un reloj interno, solo se podrán procesar aquellos datos que ya han sido obtenidos por el conversor de datos tras el corte. Ya no es posible realizar una asignación del tiempo a los datos anteriores.

Autostart



Dentro de las opciones del menú “**File \ Autostart**” («Archivo \ Autostart») se puede realizar una lectura automatizada de los datos en caso de inicialización del PC.

«**AutoReceive**»

Si se encuentra activada esta opción, el bootloader lee y guarda automáticamente los datos que se han seleccionado en el menú «**Manage customers**» (Administrar clientes) en caso de inicialización del PC. Los clientes seleccionados para el proceso Autoreceive se leen en orden alfabético (véase cuadro de selección en el diálogo «**Manage customers**» (Administrar clientes)). Tras la lectura, el bootloader elimina los datos de forma automática.

« AutoReceive + xls/csv Conversation »

Además del «AutoReceive», tras la lectura se generan automáticamente archivos *.xls o *.csv con los ajustes determinados en la función «EXCEL». Además, se generan archivos para todos los meses contenidos en los datos leídos. Los archivos existentes se sobrescriben.

«AutoReceive + PC-Shutdown»

Esta opción es posible además de «AutoReceive» y «AutoReceive + Conversation xls/csv». Además, en caso de inicialización del PC se leen de forma automática los datos (incl. la eventual conversión xls/csv) y se apaga el PC después de una cuenta atrás final.

Esta función está concebida para ordenadores que sirven exclusivamente para el registro de datos. En este caso, el PC se deberá inicializar de forma automática dependiendo del tiempo. Esto se puede realizar, por ejemplo, con la ayuda de un interruptor de reloj que controla el ordenador según el tiempo, con alimentación de tensión y ajustes bios correspondientes (inicializar cuando quede ajustada la tensión de alimentación).

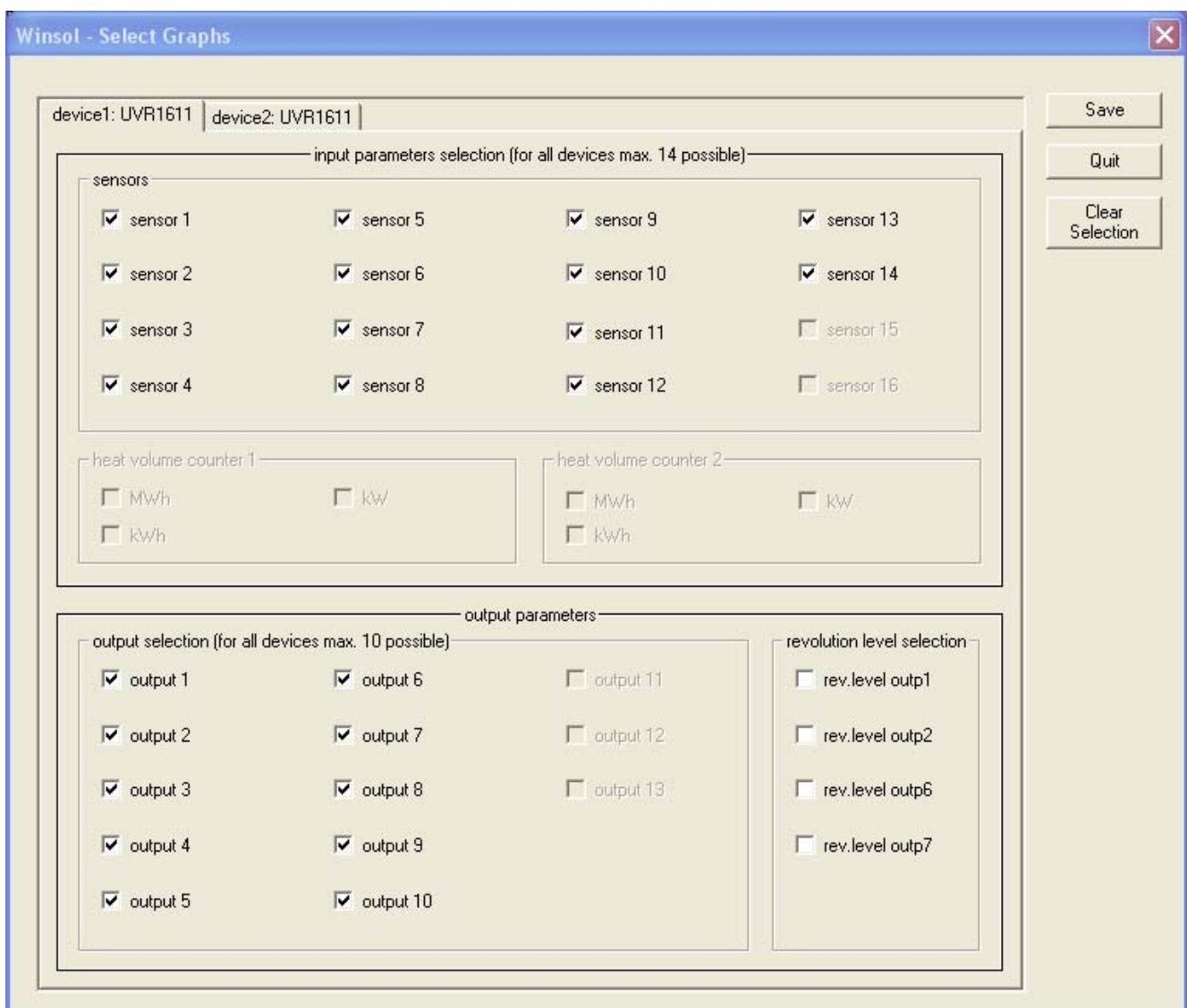
Graphic (Gráfico)

Esta ventana representa los datos (archivos LOG) obtenidos durante el día. El punto del menú «**Help**» («Ayuda») muestra una lista de las órdenes disponibles a través de las teclas. Se puede mover el cursor, ampliar el tamaño de la gráfica, conectar/desconectar la autoescala, la cuadrícula y el cursor, visualizar «**Help**» («Ayuda»), imprimir la gráfica y visualizar/ocultar las gráficas de salida o de temperatura.

En el menú «**Graphs \ select graphs...**» («Gráficas\Seleccionar gráficas») se puede seleccionar a partir de todos los aparatos aquellos parámetros que deben mostrarse en la gráfica (máx. 14 parámetros de entrada y máx. 10 parámetros de salida). Cuando se alcanza el número máximo, deja de existir la posibilidad de seguir eligiendo otros parámetros.

De este modo se puede reducir la gráfica a unos pocos parámetros deseados y representarla así de una forma más clara.

Con «**Clear Selection**» (Cancelar selección) se borrará toda la selección.



Ejemplo concreto de una instalación (1 regulación):



Cursor

Cursor: El punto del menú «**Help**» («Ayuda») muestra una lista de las órdenes disponibles a través de las teclas. De este modo, el cursor se puede mover con las teclas «←» y «→». Con las teclas de flecha «↑» y «↓» se puede navegar un día hacia adelante o hacia atrás en el gráfico. Además, el cursor se puede desplazar haciendo clic en el botón izquierdo del ratón sobre el momento deseado.



El cursor también se puede desplazar (en un intervalo de medición, una hora o un día) con ayuda del botón de flecha que hay arriba a la derecha.

Todos los valores (fecha, hora, temperaturas, estados de salida, etc.) de la posición del cursor se muestran en el borde de la pantalla.

Con la activación de «**Autoscale**» («Autoescala») en el menú «**Graphs**» («Gráficas») se adapta a los valores la escala del eje Y vertical.

Con «**ZOOM IN**» («Acercar zoom») y «**ZOOM OUT**» («Alejar zoom») o con la rueda scroll se estira o se contrae el eje X en el transcurso del día.

La mejor resolución de la visualización se consigue maximizando la ventana al tamaño de la pantalla.

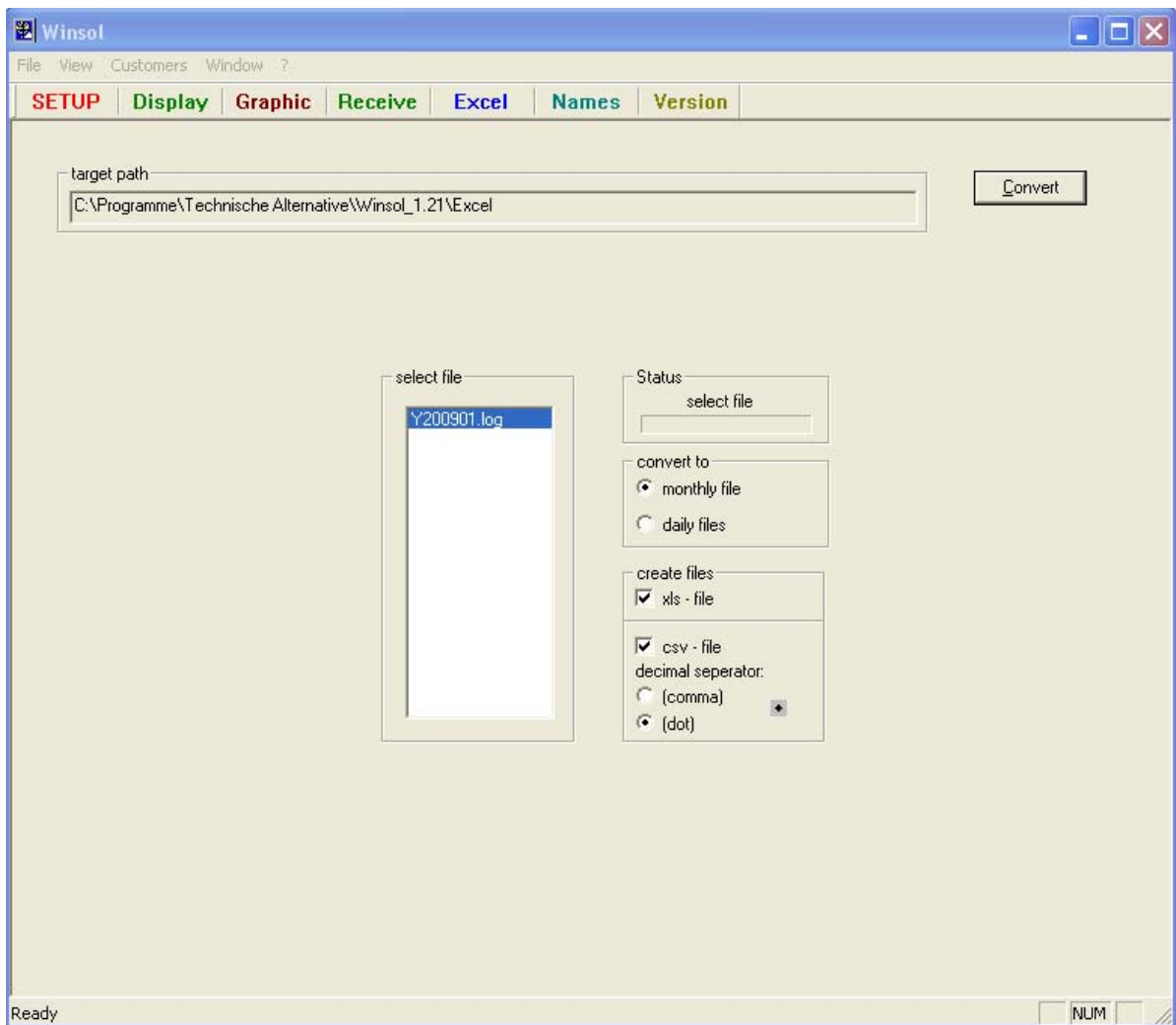
Excel

En este menú, los archivos LOG se puede convertir a formato .xls o .csv para su posterior procesamiento con cualquier programa de tablas de cálculos. De este modo se pueden crear gráficos y estadísticas propios con los datos de medición obtenidos. A la hora de generar un formato de archivo .csv se puede elegir el punto o la coma como carácter de separación decimal, para poder adaptar las tablas generadas a las características dependientes de cada idioma.

Los archivos creados se guardan como datos del día o del mes con el subdirectorio *Winsol* correspondiente («...\Excel»). Al igual que en los archivos LOG, en nombre del archivo generado contiene informaciones sobre la fecha de los datos de medición que contiene. Por ejemplo, el archivo «E071205.csv» contiene datos de medición del 05 de diciembre de 2007. Cualquier archivo ya existente con el mismo nombre se sobrescribirá. Un archivo mensual E0906 contiene los datos de medición del mes de junio de 2009.

A la hora de registrar datos de **dos** reguladores, *Winsol* genera archivos con tres directorios («...\Excel», «...\Excel1» y «...\Excel2») en forma de juego de datos común y separa cada uno de ellos.

Los ajustes se guardan en caso de conversión.



Ejemplo de archivo *.xls:

| | A | B | C | D | E | F | G | H | I | J |
|---|------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|--------|
| 1 | time stamp | sensor1/1 | sensor2/1 | sensor3/1 | sensor4/1 | sensor5/1 | sensor6/1 | sensor7/1 | sensor8/1 | sensor |
| 2 | 04.03.2010 | 0,8 | 67,1 | 70,2 | 70,3 | 42 | 36,6 | 61,6 | 33,9 | 1 |
| 3 | 04.03.2010 | 0,8 | 67,1 | 70,2 | 70,3 | 41,6 | 36,6 | 61,6 | 33,9 | 1 |
| 4 | 04.03.2010 | 0,8 | 67,1 | 70,2 | 70,3 | 41,3 | 36,6 | 61,6 | 33,9 | 1 |
| 5 | 04.03.2010 | 0,8 | 67,1 | 70,2 | 70,3 | 41,1 | 36,6 | 61,5 | 33,8 | |
| 6 | 04.03.2010 | 0,8 | 67,1 | 70,2 | 70,3 | 40,9 | 36,6 | 61,4 | 33,8 | 1 |
| 7 | 04.03.2010 | 0,8 | 67,1 | 70,2 | 70,3 | 40,7 | 36,6 | 61,4 | 33,8 | 1 |

Ejemplo de archivo *.csv:

| | A | B | C | D | E | F | G | H | I | J |
|---|------------|----------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 1 | date | time | sens1 | sens2 | sens3 | sens4 | sens5 | sens6 | sens7 | sens8 |
| 2 | | | | | | | | | | |
| 3 | 18.06.2009 | 07:55:10 | 92.6 | 61.8 | 45.7 | 44.3 | 35.9 | 39.2 | 62.2 | |
| 4 | 18.06.2009 | 07:56:10 | 92.6 | 61.8 | 45.7 | 44.3 | 36.0 | 39.2 | 62.2 | |
| 5 | 18.06.2009 | 07:57:10 | 92.6 | 61.8 | 45.7 | 44.3 | 35.9 | 39.2 | 62.2 | |
| 6 | 18.06.2009 | 07:58:10 | 92.6 | 61.8 | 45.8 | 44.3 | 35.9 | 39.2 | 62.2 | |
| 7 | 18.06.2009 | 07:59:10 | 92.6 | 61.8 | 45.7 | 44.3 | 35.9 | 39.2 | 62.2 | |

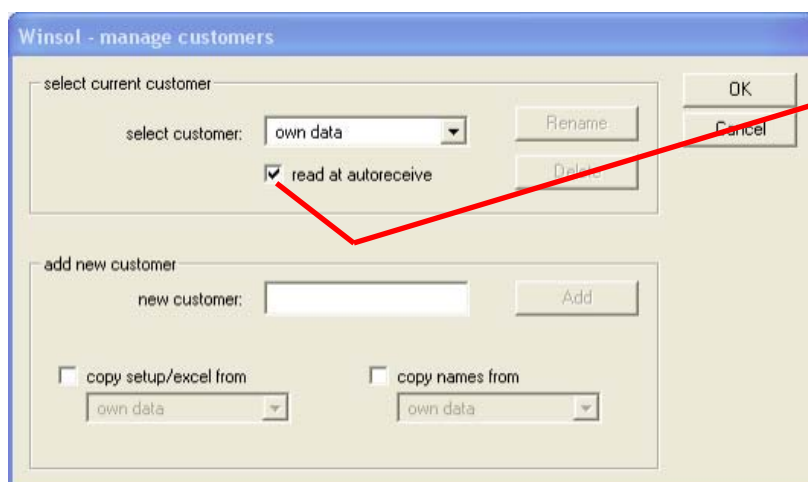
Modo clientes

Winsol no solo permite la administración y análisis de los „own data“ («datos propios»), sino también el análisis de datos ajenos a la instalación. Para el especialista, esto constituye una importante herramienta para el control de funcionamiento y la búsqueda de errores en instalaciones de clientes.

En el menú “Customers \ Manage customers...” («Clientes \ Administrar clientes...») se pueden establecer y seleccionar carpetas diferentes para cada cliente. En el sistema de archivos de *Winsol* se establece una carpeta para cada cliente, en la cual se guardan las configuraciones y los archivos LOG correspondientes. El directorio «Infosol» de la carpeta del programa de *Winsol* contiene todas estas carpetas de clientes.

Tras añadir un cliente, es necesario determinar el criterio de almacenamiento en el **SETUP**, así como ejecutar «Test Com» y «Speichern» (Guardar).

Los clientes actualmente seleccionados se muestran en la lista de títulos de *Winsol* (p.ej. «*Winsol* – client»). Si no aparece ninguna denominación de cliente en la lista de títulos, se seleccionarán los „own data“ («datos propios»).



A partir de Winsol 1.21 se puede determinar en el diálogo «manage customers» (Administrar clientes) para qué clientes (selección múltiple posible) se pueden leer datos en el proceso Autoreceive. El proceso Autoreceive se realiza de fábrica para «own data» (datos propios).

Para registrar los valores de medición de la instalación de un cliente existen tres posibilidades:

1. El conversor de datos se instala en la planta y es leído regularmente in situ por un técnico de servicio mediante un ordenador portátil.
2. Si el propio cliente registra los valores de medición de su instalación, podrá enviar los archivos LOG por correo electrónico al especialista.
3. Si no es posible realizar in situ la lectura de los datos obtenidos, los valores de medición se pueden registrar del siguiente modo:

Preparación del registro de datos:

- 1) Conectar el conversor de datos al PC sin conexión DL y con el conmutador deslizante en posición «USB».
- 2) Establecer en *Winsol* un cliente para los datos registrados y seleccionarlo.
- 3) En Configuración (a ser posible, después de «**Test Com**») determinar el criterio de almacenamiento deseado y transmitirlo al conversor de datos a través de la orden «**Save**» («Guardar»).
- 4) Colocar el conmutador deslizante en posición «DL».

Registro de datos por el cliente:

- 5) Conectar el conversor de datos a la regulación (tener en cuenta la polaridad). Si se trata de un UVR1611 se debe activar la salida de datos (definir la salida 14 como línea de datos).
- 6) En tanto el D-LOGG esté conectado a la regulación, los valores de medición se registrarán conforme al criterio de almacenamiento seleccionado.
- 7) A la hora de desconectar el conversor de datos de la regulación se deben anotar la fecha y la hora, ya que *Winsol* necesita estas informaciones para asignar a los datos la hora correcta al realizar la lectura. En el caso de UVR1611 y UVR61-3, esto no es necesario.

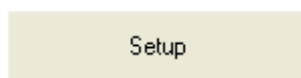
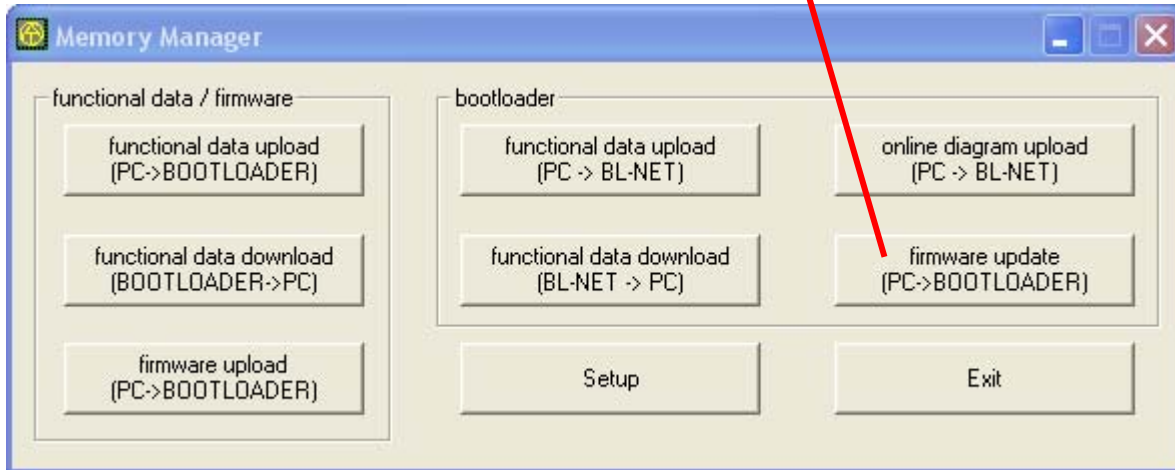
Lectura de los datos obtenidos:

- 8) Conectar el conversor de datos al PC sin conexión DL y con el conmutador deslizante en posición «USB».
- 9) Seleccionar en *Winsol* el cliente correspondiente.
- 10) Los datos guardados en el conversor de datos solo se podrán leer mediante «**Receive**» o analizar con posterioridad si se indica el tiempo anotado.

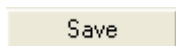
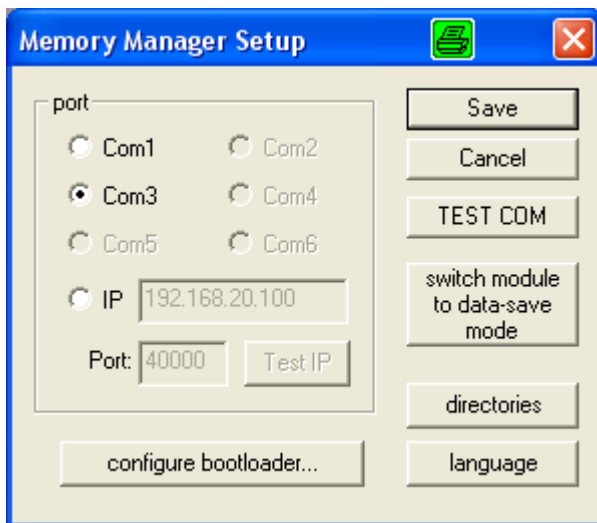
Memory Manager (a partir de la versión 2.07)

Con el programa *Memory Manager* se puede actualizar el sistema operativo del conversor de datos. Ninguna otra función del *Memory Manager* tiene aplicación en conexión con el D-LOGG.

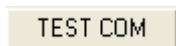
Actualizaciones del sistema operativo



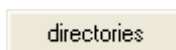
El **Setup** (Configuración) contiene los ajustes necesarios para una comunicación reglamentaria entre el PC y el D-LOGG.



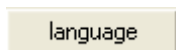
Guardar los parámetros de interfaz ajustados



Con la orden «**Test Com**» es posible realizar una búsqueda automática del conversor de datos en las interfaces COM compatibles con el *Memory Manager*, independientemente de los ajustes de configuración (conexión mediante USB).



Selección de los directorios estándar



Selección de idioma del *Memory Manager*

Los demás botones no son relevantes para el conversor de datos.

Actualizaciones del sistema operativo

El conversor de datos D-LOGG posee el mismo sistema operativo (*.frm) que el bootloader BL232, que se puede descargar de la página web <http://www.ta.co.at>.

PRECAUCIÓN: Los nuevos sistemas operativos no son necesariamente compatibles con el software existente en el PC. La página web ofrece información al respecto. Básicamente, antes de realizar una actualización de sistema operativo se deberá poner al día el software del PC.

Antes de realizar una actualización de sistema operativo es aconsejable leer los datos registrados.

Todos los elementos de programación necesarios para la actualización del sistema se encuentran en una zona protegida de la memoria (sector de arranque) en la que no puede escribir el conversor de datos. De este modo, una interrupción a la hora de transferir el sistema operativo no representa prácticamente ningún problema. No obstante, el aparato no funcionará correctamente hasta que no se cargue completamente el sistema operativo. En general, solo se debería realizar una actualización cuando el nuevo sistema operativo contenga modificaciones necesarias (Never change a running system!). Una actualización del sistema operativo representa siempre cierto riesgo, aunque sea relativamente pequeño.

Resolución de problemas

◆ **Winsol no reconoce el conversor de datos D-LOGG durante el «Test com».**

1. Asegúrese de que el conversor de datos está conectado con el PC.
2. Compruebe en el **Administrador de dispositivos** de Windows si el controlador USB se ha instalado correctamente ([Administrador de dispositivos](#) ⇒ [Conexiones \(COM y LPT\)](#)). En este caso, su puerto COM virtual aparece en la lista como «[USB Serial Port](#)».
 - 2.1. Si el controlador no se ha instalado correctamente, realice de nuevo la instalación (véase capítulo «**Controlador USB\ Instalación**»).
 - 2.2. En caso de que se haya asignado al controlador un puerto COM no compatible con *Winsol* o *Memory Manager* (p.ej. «[USB Serial Port \(COM12\)](#)»), modifique este ajuste (véase capítulo «**Controlador USB \ Configurar un puerto COM virtual**»).
3. Realice de nuevo el «Test Com». Tenga en cuenta el estatus indicado del puerto COM asignado al controlador USB.
 - 3.1. **C.N.A.**

Si la interfaz ya es utilizada por otra aplicación, esta se deberá concluir para poder comunicar con el registrador de datos. En la interfaz no se pueden admitir varias aplicaciones al mismo tiempo.
4. Si no existe ninguna regulación conectada con el D-LOGG, su conmutador deslizante debe estar en posición «USB».
5. Si el conversor de datos está conectado con al menos una regulación, compruebe la transferencia de datos desde esta al conversor de datos (*véase el siguiente punto*).

◆ **La transferencia de datos desde la regulación al conversor de datos no funciona. (En la pantalla de visualización («**Display**») de *Winsol* no se muestra ningún valor de medición.)**

1. Asegúrese de que el conversor de datos está conectado con la regulación y de que su conmutador deslizante se encuentra en la posición «DL».
2. Compruebe el cableado de la línea de datos teniendo en cuenta su polaridad.
3. Si se trata de un UVR1611, la salida de datos debe estar activa (la salida 14 está definida como línea de datos).
4. En caso de que se registren dos reguladores con el conversor de datos, compruebe las conexiones de datos de forma individual para delimitar el problema. Para ello, desemborne la línea de datos de uno de los dos reguladores. Es importante desembornar la línea de datos directamente en el regulador y no en la entrada de datos del conversor, ya que solo de este modo obtendrá resultados significativos.
 - 4.1. Si la transferencia de datos funciona de forma individual con ambas regulaciones, las interferencias opuestas de las dos líneas de datos constituyen la causa del error. En este caso se deben disponer por separado las dos líneas o al menos conducir una de las líneas de datos en un cable apantallado.
5. Para delimitar la causa del error en la transferencia de datos de una línea de datos individual, pruebe a conducirla a través de un cable corto (< 1 metro).
 - 5.1. Si la transferencia de datos funciona a través del cable corto, la causa de las interferencias será una fuente de interferencias externa a la línea de datos. En este caso se deberá disponer la línea de datos de otro modo o utilizar un cable apantallado.

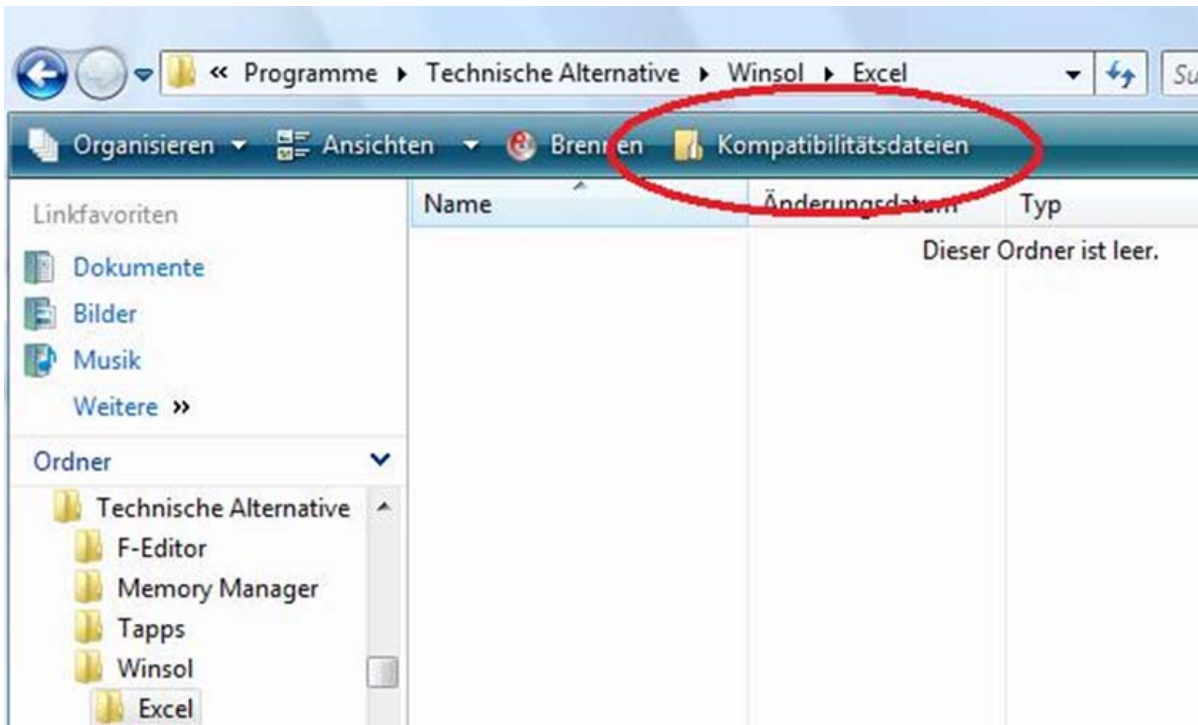
6. Si a pesar de la comprobación de todos los puntos descritos se sigue produciendo un comportamiento erróneo, diríjase a su distribuidor o directamente al fabricante. No obstante, la causa del error solo se puede encontrar si se dispone de una **descripción precisa del mismo**.

◆ Los datos se registran con un cronofechador falso (fecha, hora).

1. Durante el registro de datos del UVR1611 o el UVR61-3, el regulador genera el cronofechador. En este caso se debe corregir la indicación de tiempo en la regulación. **Atención:** Para poder garantizar una mayor resolución de tiempo, el conversor de datos se sincroniza con la regulación durante la puesta en marcha o una vez al día, e incrementa en lo sucesivo el cronofechador de forma interna. Por tanto, una vez realizada la modificación de los parámetros temporales en la regulación durante algunos segundos se debe dejar sin corriente al D-LOGG (retirar el DL), para que se sincronice inmediatamente al reiniciar.
2. Para el registro de datos de regulaciones sin hora interna se utilizará la hora del PC o del momento en que se haya desembornado el D-LOGG de la regulación, para poder asignar el tiempo a los datos registrados.

◆ Los archivos log y Excel no se muestran en la ruta correspondiente o el propio subdirectorio buscado no existe

En determinadas circunstancias, Windows 7 y Windows Vista disponen los archivos en una «ruta de programa virtual». En Windows Explorer se alcanzan los archivos buscados mediante el botón «archivos de compatibilidad»:



A continuación, los archivos se guardan realmente en la siguiente ruta:
C:\Users\BENUTZER\AppData\Local\VirtualStore\Programme\Technische Alternative\Winsol\...

Condiciones de garantía

Nota: Las siguientes condiciones de garantía no limitan el derecho legal a garantía, sino que amplían sus derechos como consumidor.

1. La empresa Technische Alternative elektronische Steuerungsgerätegesellschaft m. b. H. ofrece al consumidor final dos años de garantía a partir de la fecha de compra para todos los equipos y piezas vendidos por ella. Los defectos deben notificarse sin demora una vez detectados y dentro del plazo de garantía. El soporte técnico dispone de la solución adecuada prácticamente para todos los problemas. Por tanto, una toma de contacto inmediata contribuye a evitar un gasto innecesario en la búsqueda de errores.
2. La garantía incluye la reparación gratuita (no así el gasto derivado de la determinación del error in situ, desmontaje, montaje y envío) de errores de fabricación y de trabajo que perjudiquen el funcionamiento. Si Technische Alternative considera que no es razonable llevar a cabo una reparación debido a los costes, se procederá a cambiar el producto.
3. Quedan excluidos daños surgidos por el efecto de una sobretensión o de circunstancias del entorno anormales. Igualmente, tampoco se puede asumir ninguna garantía si el daño en el equipo se debe a desperfectos producidos durante el transporte ajenos a nuestra responsabilidad, o bien a una instalación y montaje inadecuados, a un uso incorrecto, al incumplimiento de las instrucciones de montaje y manejo o a falta de cuidados.
4. El derecho a garantía expira si se producen reparaciones o manipulaciones por parte de personas que carecen de la competencia necesaria para ello o no han sido autorizados por nosotros, o bien en caso de que se usen en nuestros equipos piezas de repuesto, complementos o accesorios que no sean piezas originales.
5. Las piezas defectuosas deben remitirse a nuestra fábrica adjuntando una copia del justificante de compra e indicando una descripción precisa del fallo. Si se envía relleno el «formulario de servicio técnico» que puede descargarse en nuestra página web www.ta.co.at, se acelera la tramitación. Es necesario esclarecer primero el defecto con nuestro personal de soporte técnico.
6. Las prestaciones por garantía no dan lugar a una prórroga del plazo de garantía ni suponen la puesta en marcha de un nuevo plazo de garantía. El plazo de garantía para las piezas incorporadas concluye al mismo tiempo que el plazo de garantía del equipo completo.
7. Quedan excluidas reclamaciones de otro tipo o que excedan lo anterior, especialmente las que se refieren a la reparación de un daño producido en el exterior del equipo, siempre que no exista una responsabilidad obligatoria prescrita legalmente.

TECHNISCHE ALTERNATIVE

elektronische Steuerungsgerätegesellschaft m. b. H.

A-3872 Amaliendorf Langestraße 124

Tel ++43 (0)2862 53635

Fax ++43 (0)2862 53635 7

E-Mail: mail@ta.co.at

--- www.ta.co.at ---

© 2011

